

31985R3819

31.12.1985

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 368/25

**REGULAMENTUL (CEE) NR. 3819/85 AL COMISIEI  
din 30 decembrie 1985**

**de adaptare a diverselor regulamente din sectorul zahărului în urma aderării Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene,

având în vedere Actul de aderare a Regatului Spaniei și Republicii Portugheze, în special articolul 396,

întrucât aderarea la Comunitate a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze impune adaptarea diverselor regulamente din sectorul zahărului; întrucât aceste adaptări privesc exclusiv mențiunile lingvistice și termenii prevăzuți în:

- Regulamentul (CEE) nr. 100/72 al Comisiei din 14 ianuarie 1972 de stabilire a normelor de aplicare privind denaturarea zahărului destinat consumului animal <sup>(1)</sup>, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 3475/80 <sup>(2)</sup>;
- Regulamentul (CEE) nr. 2782/76 al Comisiei din 17 noiembrie 1976 de stabilire a normelor de aplicare pentru importul zahărului preferențial <sup>(3)</sup>, modificat de Regulamentul (CEE) nr. 3475/80;
- Regulamentul (CEE) nr. 2630/81 al Comisiei din 10 septembrie 1981 de stabilire a normelor speciale de aplicare a sistemului licențelor de import și de export în sectorul zahărului <sup>(4)</sup>, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 3130/84 <sup>(5)</sup>;
- Regulamentul (CEE) nr. 1443/82 al Comisiei din 8 iunie 1982 de stabilire a normelor de aplicare a regimului cotelor în sectorul zahărului <sup>(6)</sup>, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 2682/84 <sup>(7)</sup>;
- Regulamentul (CEE) nr. 787/83 al Comisiei din 29 martie 1983 privind comunicările din sectorul zahărului <sup>(8)</sup>, modificat de Regulamentul (CEE) nr. 2682/84;

întrucât, în sensul articolului 2 alineatul (3) din Actul de aderare, instituțiile Comunității pot hotărî, anterior aderării, măsurile menționate la articolul 396 din Act, aceste măsuri urmând să intre în vigoare sub rezerva și la data intrării în vigoare a actului respectiv,

<sup>(1)</sup> JO L 12, 15.1.1972, p. 15.

<sup>(2)</sup> JO L 363, 31.12.1980, p. 69.

<sup>(3)</sup> JO L 318, 18.11.1976, p. 13.

<sup>(4)</sup> JO L 258, 11.11.1981, p. 16.

<sup>(5)</sup> JO L 329, 25.11.1982, p. 20.

<sup>(6)</sup> JO L 158, 9.6.1982, p. 17.

<sup>(7)</sup> JO L 254, 22.9.1984, p. 9.

<sup>(8)</sup> JO L 88, 6.4.1983, p. 6.

*Articolul 1*

La articolul 25 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 100/72 se adaugă următoarele mențiuni:

- „Azúcar desnaturalizado”,
- „Aççacar desnaturalado”.

*Articolul 2*

Regulamentul (CEE) nr. 2782/76 se modifică după cum urmează:

- (a) La articolul 6 alineatul (1) prima liniuță se adaugă următoarele mențiuni:
  - „— Aplicación del Reglamento (CEE) n° 2782/76”;
  - „— Aplicação do Regulamento (CEE) n.º 2782/76.”
- (b) La articolul 7 alineatul (2) prima liniuță se adaugă următoarele mențiuni:
  - „— Aplicación del Reglamento (CEE) n° 2782/76”;
  - „— Aplicação do Regulamento (CEE) n° 2782/76.”

*Articolul 3*

Regulamentul (CEE) nr. 2630/81 se modifică după cum urmează:

- (a) La articolul 2 alineatul (2) se adaugă următoarele mențiuni:
  - „Reglamento de licitación (CEE) n° ... (JO n° ... del ...); limite de presentación de ofertas expirando el ...”;
  - „Regulamento de adjudicação (CEE) n.º ... (JO n.º ... de ...); o prazo de apresentação das ofertas expira em ...”.
- (b) La articolul 2 alineatul (3) se adaugă următoarele mențiuni, ca liniuțele opt și nouă:
  - (aa) înaintea termenilor „după caz”:
    - „— tasa de restitución aplicable: ...”;
    - „— taxa da restituição à exportação aplicável: ...”.
  - (bb) înaintea termenilor „după caz”:
    - „— tasa de exacción reguladora a la exportación aplicable: ...”;
    - „— taxa do dereito nivelador à exportação aplicável: ...”.

- (c) La articolul 3 alineatul (1) primul paragraf se adaugă următoarele mențiuni:

„para exportación conforme al artículo 26 párrafo 1 del Reglamento (CEE) n.º 1785/81”;

„para exportação nos termos de primeiro parágrafo do artigo 26.º do Regulamento (CEE) n.º 1785/81”.

- (d) La articolul 3 alineatul (1) al patrulea paragraf se adaugă următoarele mențiuni:

„para exportación sin restitución ni exacción reguladora ... (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg; certificado válido en ... (Estado Miembro)”;

„para exportação sem restituição nem direito nivelador ... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg; certificado válido em ... (Estado-Membro)”.

- (e) La articolul 6 alineatul (1) prima liniuță se adaugă următoarele mențiuni:

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) n.º 2782/76]”;

„— açúcar preferencial [Reglamento (CEE) n.º 2782/76]”.

- (f) La articolul 10 alineatul (2) primul paragraf se adaugă următoarele mențiuni:

„EX/IM, artículo 25, direttiva perfeccionamiento activo

— certificado válido em ... (Estado Miembro emisor)”;

„EX/IM, artigo 25.º, directiva de aperfeiçoamento activo

— certificado válido em ... (Estado-Membro emisor)”.

#### Articolul 4

Regulamentul (CEE) nr. 1443/82 se modifică după cum urmează:

Articolul 5 alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„4. Pentru departamentele franceze Guadelupa și Martinica, precum și pentru Spania, în ceea ce privește zahărul produs din trestie-de-zahăr, datele de 15 aprilie și de 1 iunie menționate la alineatele (2) și (3) se înlocuiesc cu datele 15 august și 1 septembrie.”

#### Articolul 5

Regulamentul (CEE) nr. 787/82 se modifică după cum urmează:

- (a) La articolul 9 punctul (1), ultima parte a tezei se înlocuiește cu următorul text: „...; cu toate acestea, pentru departamentele franceze Guadelupa și Martinica, precum și pentru Spania, în ceea ce privește zahărul produs din trestie-de-zahăr, această dată se înlocuiește cu data 1 iulie;”

- (b) La articolul 12 punctul (2), ultima parte a tezei se înlocuiește cu următorul text: „...; cu toate acestea, pentru departamentele franceze Guadelupa și Martinica, precum și pentru Spania, în ceea ce privește zahărul produs din trestie-de-zahăr, această dată se înlocuiește cu data 1 iulie;”

#### Articolul 6

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 martie 1986, sub rezerva intrării în vigoare a Actului privind aderarea Regatului Spaniei și Republicii Portugheze.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 30 decembrie 1985.

Pentru Comisie

Frans ANDRIESEN

Vicepreședinte